

1. asta hino ma stut kuv - of: stut fo. gal xi. n
xin za va. n
2. mino kamato. t ista bluma gon gon: to
3. tixawo. rax spino ka ali n noxmer mi
masi. no - of: it masin
4. spa. ja is ho werok
5. opte se: p kre. go za basimolt bru. t
6. da fri. we: kar hi na splintar in zino vingar
7. da siper lekta zan liperan of
8. in di fobrik is niks to xi:
9. kuv m hir mi wi: xt
10. kuspas tap v. ns vi: r gla: s bi: r - gle: skas -
ri. nt niet veel gebruikt
11. bein v. ns twe kilo. xu. r kuvsa - kuvskas
12. za heb a mi nr veif dre: litar wix
le: xaxo. pr
13. he: i wo ma mino klisral slv
14. ik her zin kne: gadi n
15. vastel. v. ant wlat nev. l me: r gavi: t
16. ik bin blei dajik mi nr nime. gag. bin
17. ik heb at ni god. ju. n
18. wi hi. de gado^o dina di dar a^o ka: mt
19. spi: n - spino we: r - of: spino we: to - spino -
je: gar
20. mats - ba: n - bana^o t - we: i - bint (haxiwei) -
padastu. l - kwakfu. rs - snafol - v. linder
21. di kel makta da kel we: rdt a. nt fe: xto
22. ik sal ouw kraelkas xe: va
23. inlant lat f. l aw se. p afbre: ka
24. hejz of. he: hi as vjt mon kuvnsbet xohat -
of. hejas vjt gabets gowora
25. gef me: twe bri: j sti: n - bre: r - da
br. tsta || i: n - twi: bijbellen ||
26. da stambri. lt ste: to. r nimer
27. di mens hi a le. va axona gruetan he: r
28. ly sifer is ni inden himel gable. vr
29. da sulwixtar zin mta me: star no daki: gavi: t

30. Ikan tochi kuv ma v. rda ik klar bin
31. da belta dringka ge: r lizingant me: l
32. he: kani go. n we: rka he: hi kel pin - of: he: he: da
in da kel
33. ste: kis ma ste. l in dim bi: sam
34. ni. o dar wlat nimer gake. galt
35. he. la ik heb v. w al twe ke. ra gow: pa
36. di fer is ni u. p dar xit no gona wita pot in
37. za zan wex nat felt
38. za hi hem yst ze gelt helra v. ma. ka
39. he: kalat no: jf wit^s bi: n
40. za rda kel to ft fan nr v. ma kwit
41. da mens mut fan ze wif v. kuv ma
42. xw. r ma rnda xhelda is xav. rla k
43. he hi v. l pr. ts - of: pr. v. ts amdet^s
ste: r gis
44. we: muts dar da kel to ft fan heb a en ge: li
da a: ndar kel to ft
45. helpt e bet is me. ophoel
46. v. rza metsolar is v. t ara ve: rka
47. za spreng wijot witst ka. n v. r
we: daⁿ sap - of: v. r to we: da
48. dam bumkwe. kar kal dam bum lo. to
49. du yst it fe. nstora tu
50. tboqinta la: ja v. rda ysta me: s - da
h. v. mas - da v. rpa
51. betsprei - kwakfu. r smbi: r - v. r spre: i -
v. rntst. r. wa - le: re: n smit^s - of: le: re: n
g. ja - gr. tar ma. ka - klar ma. ka - mi: st
bre: ka - mam bu: rram sm. r. r
52. di v. v. h. r h. r lo: to afne: j
53. ze va. dar hi am re: s fo. r lang no so. l
lo: to go. r
54. ik heb atam am zo la. t ne: va at
wa. tar to go^r
55. bu: nta mu: la zima ni v. l in de. s stre: k
56. e: rda f. l zini v. l we: r || kalto f. l -
dre: kru. no: r f. l - u. l ||

57. dɔ ʃɔ.tɔr ʃtɛ bɛi dɔn o.vɔ - kɑ.rɛ - kɛrɛ - ʃɔ.u

58. Inmɛrɛ ɪzɔt nɔx tɔ kɑ.rɔ ɪm tɔr kɑtsɔ

59. di kɑrs ʃɛ.nɛ^s gu wɔr - of: gɛf gu lɛ:xt wɔr

60. kɛ tɔrɔkɔt ʃɛrɛt ɛn ɛɪnɔ stɑrt

61. tu kʷɑ.mɔ gɛli hɪr ɪdɔr ʃɔ.r vɔ tɔ kɛrɛmɔs - of: ɪn dɪn tɪt^s

62. dɔ pɑ.tɔr zɛ. dɛ vɪzɔ lɪvɔnɛ:ɛr vɔl mɑktɪs

63. gɔ kɑ.r.xt mɔ wɑl mɑr gɔ zɪt nɪks tɛ. gɔ mɔ

64. dɔ kʷɑlɔmɔ kɑlɔ gɔ^u tɛrɪx kʷɪ.mɔ

65. gɔrɔgɔ vɑndɑ.x nɪ kɑrtɔ

66. ɛɪ^ɔ tɔ zɛi vɔ k gɛɪ:ɛr kɛɪ.ɔs

67. ɛɪnɔ mɔ.tɔrɪs kɔrɔvɪt kɛi lɪ tɔr ɛr gɔs

68. ɔtɪzɔnɔ wɛrɔ mɔ dɑxɔwɛ.st ɛnɔt ɪs mɔ kʷɪftɔnɔn ɔ.vɔnt

69. dɑ ʃɪ:ɪs kɔ lɔɛpt vɔr blɔ^ɔ tɔ vɔj.t

70. dɔr ɛzɔnɔn bʷɪrɪt ɪn dɔ kɑ:n

71. ɪk wɔ^ɔ dɛtɔ ʃɔrɔst mɔ bɪf bɔvɔ:xt

72. ɪk kɛr ʃɪzɪ ɑ mɪn hɑrt

73. ɪkɑn mɪxɛɪn wɛrɔ mɛnsɔ ɪm gɔ.n

74. nɔ ʃʷftɪt^s ʃpɑnɔ wɔ ɔt ʃɛɪrɛ vɪr dɔ nɛi kɑr

75. ɪk kɛbɔm lɪt^s kʷɪrɛtɪs dɪzɔ vɪr mɪdɔxɑl

76. dɔ zɔ.n vɑn dɔ kɪnɪzɪ - of: dɔ kɪnɪzɪ ɛɪnɔ ʃɪɪzɪ ɪs vɔk sɔldɔ.t xɔwɛɪ.st

77. wɪtɔgɔ gɛɪnɔ zɑ.mɛɪ.kɔr - wɑ.gɔ mɑ.kɔr

(onbekend) - wɔ.nɔ - mɔm bɔ:x - of: ʃɪlɔ bɔ:x

// ʃɪ:trɔ = schieten //

78. di rɔ^ɔ zɔ kɛɪ bɔ lɛ.ɪ ɪ dɔr

79. ɪk xɪyɔf tɔr gɛɪnɔ ɪkɔrɪt ʃɑ.n // gɛɪ wɔ.rɪt //

80. ɔt kɛ.ɪt^s - of: wɛ:xt wɑs dɔ vɪr dɛɪst

kɔ.stɔ dʷr.ɔrɔ

81. zɪn ɔzɔ ɛn ɛɪn ʷgɔ lʷɔrɔ

82. ɪr dɔɛ.xtɔr kɔ ɪs mɪ ɔ mɛ:ɪt^s nʷrɔt bʷɪs

gɔgɔ ɪm bɛɪ m bɪzɔmɔ tɔ ʃɪlɔ

83. dɔr ɪs m ʃpɪrɔ.t vɑn di lɪ.rɛ

84. kɛi zɪtɔ zɪn stɪrɔ.t ɔ:ʃɔ

85. dɔ mɛnsɔ kɔ.xtɔ nɪks ɑndɔrɔs ɑs gɛlt ɛn rɪk dʷɪm

86. ɪrɔ mʷɪntɪs dɪrɪx ʃɑn dɔn dɔ:ɪst

87. di wɛx lɔɛpt kɛvɪ mɪ tɪzɔnɔn ɪm wɛx dɔr mɛɪ.vɔ

88. ɪk kɔ:xt ʃɪr dɔ kɛɪzɔ ɔn tɛɪ.m kɔ

89. dɔ gɛɪ.t^s ɑ m bʷɪk ɪs kɔrɔt xɔgɔ^ɔ dɪzɔn kɔ.ɛɪn tɔ ʃɪkɔ

90. ɛɪn lɪt^s wɑs kʷɪrɛ mɛr gʷɪ.

91. ʷt^s - dɔ zɪ.vɪ.n ɪzɔt ɔt bɪr.st

92. mɔ ʃɪtɔr mɪt xɪ kɑnɔ mɪkɔ

93. ɪy.k ɪs nɔ mɪnɔn hɪt

94. ɪk wɪt nɪ wɔrɪk ɪm mɪt gɔ.n zɪ: kɔ

95. mɔ kʷɪlɔ kɛɪdɔr ɪs xɪ vɪzɔt bɪ:z

96. ɪk mɔ:st vɪsɔ bɪlɔ dɛɪzɪkɔ ɪm bɛi tɔ kʷɪ.mɔ

97. ɪk mɪt ʷrɪst ɔt vɪ^ɔ vʷ.ɛ ɪn dɔ stɑl vɑ.zɔ

98. mɪn bɪzɪ wɑs mɪ:xt

99. dɔ mɛl^ɔ k bʷɪ:z - of: Rʷm kɑ.ɛ vɛ.ɪt wɪt^s vɪnt

100. di bʷɪtɔr mɔl^ɔ k ɪs dɪ:n ɔn zɪ:ɛ stɪzɔm

ɔr mɛr mɛ.tɪx

101. wɔ xʷn - of: kʷɪn di ʃɪt wɑl ɪnɔn ʷt kɑnɔ

mɑ.kɔ

102. ɔr vɛlt nɪks ɔr ɪm tɔ zɛɪ gɔ - ʃɛvɪ nɛ

tɔ kɪ.ɛ // dɑ kɪ.ɛt nɑ^u //

103. kɛi kɪ mɪt nɔjɛ ɔn mɔnɔj.t^s tɔ lɛ.t

104. ɪn ɪtɑlɪzɔ zɪn bɛ:zɔx di vɔ:ɛ ʃpɪ^u wɔ - ʃpɪ^u wɔ

105. dɔɛrɔ vɔr gɔ dɔrɔr tɔ dɔ^u wɔ

106. ɪn bɔ.m kɛbɔ zɔ ɔ stɪk ʃɑn dɔ bɪ^ɔ xɔvɑ.zɔ

107. gɔ mɪt vɪns vɪlɔ ɔs - of: ɪns nɔ vɪns ʃɪlɔ

kʷɪ.mɔ kɪ:kɔ

108. kɛi ɪs ʃɑn lɔ:vɔ gɔkʷɪ.mɔ mɪ^ɔ dɔn ʷɪj kɪɪ bɔrɔ

109. di dɔr ɪs ʃɑn bɪj.kɔn kɔ^ut xɔmɑkɛ

110. ɔɪ gɔtrɔ: ^udɔ vɪ^u mɪt kɑnɔ nɛ:ɪɔ

111. ɪk kɛb kɪ.r gɪrɑs gɔzɔ.ɪt mɛr ɔt wɑ.ɪs gɛɪnɔ

ʷɪzɔ zɔ

112. ɔlɔn bɪrɔ^u wɔr zɪ dɔt nɔx tɔ dɪ.ɛ ɪs ɪm

tɔ bɔ: ^uwɔ

113. bɑkɔ. ɪk bɑk - gɛi bɑkt - kɛi bɪkt - bɪkt

kɛi - wɛi bɑkɔ - ɪk bɪk - gɛi bɪkt - kɛi bɪk

wɛi bɪkɔ - wɛi kɛbɔ gɔbɑkɔ

- 114. bi:ja - ik bi:j - gei lit - hei bet - wei bi:ja -
bi:ja wei - ik lō:j - ik hep xəbɔ:ja - bɔ:ja xei:vik
- 115. atɪxən kle:n mer əfɪn || kle:n brw -
ətɪxə kle:n ke:ɲtɪ||
- 116. gə kar. nt hi. r ei'ər krigə optə meeokt
- 117. hei hz gərx da hei - d: det'i an mei xal
dɪŋkə
- 118. də me:t^s xɪ da hei gəlɪk hē.
- 119. Er warə veif frē:s
kə vɪndər din ɪkələbum lɪgə vɔ:l ɪkələ
- 121. ət wator xal da. dələk xə. n kə. kə - ət kər ktā. l
- 122. ət hvi is noxɪj: n ətɪs nox mer net xəme:je
- 123. xu. r səs məkə xə mɪt də dujər van ən ei
- 124. de bəmkə xal dər ni gəme:kəlɪk kəno wasə
- 125. də pəstə. r hz gujə wɪzɪ
- 126. vɪns awt hɪf ɪs əf xəbrā. nt
- 127. də zvmə spəet^s ət^s ət y. r van də ku.
- 128. də kɪ: stər ləet vər də pərsesə - ə kɪf -
twe kɪp əzə
- 129. də brəis van də kɪe ʔgə by. gə dər dər də xwi'ət

- 130. də twe pɪfjə kɪwə. mə nə lyt^s
- 131. xə hebənom. bɪnt en bləu gəslə. gə
- 132. də sv^u ɪs wa dɪ: n - flə: u
- 133. də snv^u lɪ dɪk
- 134. ətɪxən ɪwɪ xet^s gəlɪjə detɪk ə w gəzi. heb
- 135. niwɔ:rt wart nə ei n hi'əl nei stət
- 136. dū: - ɪk dui:t - gei dudət - hei dy:b - wei
du. nət - geli dudət - xei dunət - ɪk de. jət - gei
didət - hei de. jət - wei dɪnt - geli didət - xei
donət - de. jɪktə - de. i ət mer - dɪn xei ət mer
- 137. duəpə - dɪpklɪt^s - dɪpɪfɪnt - də sələdɪ: tə
- 138. dɪvɪsə - hei dɪvɪst - hei dɪvɪstə - he hɪ xədɪvɪsə
- 139. bɪŋə - ɪk bɪ:ŋ - gei bē:ŋt - hei bē:ŋt - wei
bɪŋə - geli be:ŋt - xei bɪŋə - bɪŋt hei - bɪ:ŋ
hei - ɪk hep xəbvɪŋə
- 140. Locale Landnamen: ru: j = 1/100 lə. pəstə - lə. pəstə =
21 are - bu. ndər = ka.
- 141. Locale Waternamen: rɪ: o. l - ət ləpka -
də slu. ət

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is: me:ls

De inwoners heten: me:ls mens

Hun bijnaam luidt: me:ls ga:rs pa:rs - leer of trapers

aantal inwoners op 1 jan. 1953: gemeente Meijel: 3338 inw.

Taaltoestand. De voornaamste gedeelten zijn: vi. rykerstə - da dr. nk - ε. rə b. mt -
st. no. və - w. dr. nk - da ne. gr. wertsə dik - d. m. h. f. - da kr. m

Er zijn geen lokale verschillen. Enkelen spreken A-B. Het grootste deel der inwoners zijn
landbouwers. De arbeiders werken in de mijn of bij Philips.

Zegslieden. 1. P. Sanders; geb. 13 sept. 1896 te Meijel; burgemeester; heeft hier altijd gewoond;
V. van hier, M. van Maastree; spreekt altijd Meijels.

2. J. van der Elsen; geb. in 1888 te Meijel; landbouwer-wethouder; heeft hier altijd gewoond;
V. van hier, M. van Helden; spreekt altijd Meijels.

3. M. H. Veltmans; hier geb. in 1892; onderwijzer; heeft hier altijd gewoond; V. van hier, M.
van Nederweert; spreekt altijd Meijels.

4. C. A. Derckx-Sanders; hier geb. in 1893; huisvrouw; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van
Meijel; spreekt altijd Meijels.

5. Gerardus Gooden; hier geb. op 5 oct. 1907; schilder; heeft hier altijd gewoond; V. van hier,
M. van Nederweert; spreekt altijd Meijels.